

Jos

Chapter 12

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1
 אֶת־ וַיִּרְשׁוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ הַכּוּ אֲשֶׁר הָאָרֶץ מְלִכֵי וַיֹּאֲלֶהּ
 - und-sie-besass Israel Soehne-von- schlug den der-Land Koenige-von und-diese
[H0853](#) [H3423](#) [H3478](#) [H5221](#) [H3776](#) [H4428](#) [H0428](#)

הַר מִן־ עַד־ אַרְנוֹן מִנְחַל הַשָּׁמֶשׁ מִזְרְחָהּ הַיַּרְדֵּן בְּעֵבֶר אַרְצָם
 mount zu- Arnon von-Wadi-von der-Sonne zu-rising-von der-Yarden jenseits ihr-Land
[H2022](#) [H5704](#) [H0769](#) [H8121](#) [H4217](#) [H3383](#) [H5676](#) [H0776](#)
 מִזְרְחָהּ: הָעֲרָבָה וְכָל־ חֶרְמוֹן
 eastward der-Araba und-alle- Hermon
[H4217](#) [H6160](#) [H3605](#) [H2768](#)

Und dies sind die Könige des Landes, welche die Kinder Israel schlugen, und deren Land sie in Besitz nahmen jenseit des Jordan, gegen Sonnenaufgang, vom Flusse Arnon bis zum Berge Hermon, und die ganze Ebene gegen Osten:

2
 מֵעֲרוֹרַיִם מִשָּׁל בְּחֶשְׁבוֹן הַיּוֹשֵׁב הָאֱמֹרִי מֶלֶךְ סִיחוֹן
 von-Aroer herrschend in-Cheshbon der-Wohnung der-Amoriter Koenig-von Sichon
[H6177](#) [H4910](#) [H2809](#) [H3427](#) [H0567](#) [H4428](#) [H5511](#)

וְחֶצְיֵי וְהַנְּחָל הַנְּחָל וְתוֹךְ אַרְנוֹן נַחַל עַל־ אֲשֶׁר
 und-Haelfte-von der-Wadi und-middle-von Arnon Wadi-von Rand-von- auf- welcher
[H2677](#) [H8432](#) [H0769](#) [H8193](#)

עַמּוֹן: בְּנֵי גְבוּל הַנְּחָל יַבְבֹּק וְעַד הַנְּחָל עַד
 Ammon Soehne-von Grenze-von der-Wadi Yabbok und-zu der-Gilead
[H5983](#) [H1366](#) [H2999](#) [H5704](#) [H1568](#)

Sichon, der König der Amoriter, der zu Hesbon wohnte; er herrschte von Aroer an, das am Ufer des Flusses Arnon liegt, und zwar von der Mitte des Flußtales an, und über das halbe Gilead bis an den Fluß Jabbok, die Grenze der Kinder Ammon,

3
 הָעֲרָבָה יָם מִן־ עַד מִזְרְחָהּ כְּנֶרֶת יָם וְהָעֲרָבָה עַד־
 der-Araba Meer-von und-zu eastward Kinneroth Meer-von zu- und-der-Araba
[H6160](#) [H3220](#) [H5704](#) [H4217](#) [H3672](#) [H3220](#) [H5704](#) [H6160](#)

אֲשֶׁרוֹת תַּחַת וּבְתֵימָן הַיְשִׁמוֹת בֵּית הַדָּד מִזְרְחָהּ הַמֶּלַח יָם
 Abhaenge-von unter und-von-Sueden Beth-Yeshimoth Weg-von eastward der-Salt Meer-von-
[H0794](#) [H8478](#) [H8486](#) [H1020](#) [H1870](#) [H4217](#) [H4417](#) [H3220](#)

הַפִּסְגָּה:
 der-Pisga
[H6449](#)

und über die Ebene bis an den See Kinneroth, gegen Osten, und bis an das Meer der Ebene, das Salzmeer, gegen Osten, nach Beth-Jesimoth hin, und gegen Süden unter den Abhängen des Pisga;

4
 הַיּוֹשֵׁב הַרְפָּאִים מִיַּתֵּר מִבְּשָׁן מֶלֶךְ עוֹג וּנְבוֹל
 der-Wohnung der-Refaiter von-remnant-von der-Baschan Koenig-von Og und-Gebiet-von
[H3427](#) [H1316](#) [H4428](#) [H5747](#) [H1366](#)

וּבְאֶדְרַי: בְּעֶשְׂתָרוֹת
 und-in-Edrei in-Ashtaroth
[H0154](#) [H6252](#)

und das Gebiet Ogs, des Königs von Basan, von dem Überrest der Rephaim, der zu Astaroth und zu Edrei wohnte;

	עֲדָרַי	הַבַּשָּׁן	וּבְכָל-	וּבְסַלְכָהּ	הַרְמֹן	בְּהַר	וּמִשָּׁל	5
	zu-	der-Baschan	und-in-alle-	und-in-Salcah	Hermon	in-mount	und-herrschend	
	H5704	H1316	H3605	H5548	H2768	H2022	H4910	
סִיחֹן	גְּבוּל	הַגִּלְעָד	וְחֲצִי	וְהַמַּעֲכָתִי	הַגִּשּׁוּרִי	גְּבוּל		
Sichon	Grenze-von	der-Gilead	und-Haelfte-von	und-der-Maacathite	der-Geshurite	Grenze-von		
H5511	H1366	H1568	H2677	H4602	H1651	H1366		
					חֶשְׁבֹן:	מְלֶכֶת		
					Cheshbon	Koenig-von-		
					H2809	H4428		

und er herrschte über den Berg Hermon und über Salka und über das ganze Basan, bis an die Grenze der Gesuriter und der Maakathiter, und über das halbe Gilead, die Grenze Sihons, des Königs von Hesbon.

מֹשֶׁה	וַיִּתְּנָהּ	הִכּוּם	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	יְהוָה	עֶבֶד-	מֹשֶׁה	6
Mosheh	und-gab-es	schlug-ihnen	Israel	und-Soehne-von	HERR	Knecht-von-	Mosheh	
H4872	H5414	H5221	H3478		H3068	H5650	H4872	
	וְלַחֲצִי	וְלַגָּדִי	לְרֵאוּבֵנִי	יְרֵשָׁה	יְהוָה	עֶבֶד-		
	und-zu-Haelfte-von	und-zu-der-Gaditer	zu-der-Reuvenite	Besitz	HERR	Knecht-von-		
	H2677	H1425	H7206	H3425	H3068	H5650		
				ס	הַמְּנַשֶּׁה:	שָׁבֵט		
				-	der-Menasheh	Stamm-von		
					H4519	H7626		

Mose, der Knecht Jehovas, und die Kinder Israel schlugen sie; und Mose, der Knecht Jehovas, gab es als Besitztum den Rubenitern und den Gaditern und dem halben Stamme Manasse.

יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	יְהוֹשֻׁעַ	הִכָּה	אֶשֶׁר	הָאָרֶץ	מְלָכֵי	וְאֵלֶּה	7
Israel	und-Soehne-von	Yehoshua	schlug	den	der-Land	Koenige-von	und-diese	
H3478		H3091	H5221		H0776	H4428	H0428	
הַהָר	וְעַד-	הַלְּבָנוֹן	בְּבִקְעַת	גְּדַמְבַּעַל	מִמָּזְרָח	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	
der-mount	und-zu-	der-Libanon	in-Tal-von	von-Baal-Gad	westward	der-Yarden	jenseits	
H2022	H5704	H3844	H1237	H1171	H3220	H3383	H5676	
יְרֵשָׁה	יִשְׂרָאֵל	לְשִׁבְטֵי	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּתְּנָהּ	שֵׁעִירָה	הָעֹלָה	הַחֲלָק	
Besitz	Israel	zu-Staemme-von	Yehoshua	und-gab-es	zu-Seir	der-gehend-hinauf	der-bare	
H3425	H3478	H7626	H3091	H5414		H5927	H2510	
						כְּמַחְלָקָתָם:		
						gemaess-zu-ihr-Abteilungen		
						H4256		

Und dies sind die Könige des Landes, welche Josua und die Kinder Israel schlugen diesseit des Jordan, nach Westen hin, von Baal-Gad in der Talebene des Libanon, bis an das kahle Gebirge, das gegen Seir aufsteigt. Und Josua gab es den Stämmen Israels als Besitztum, nach ihren Abteilungen,

וּבְאֲשֵׁרוֹת	וּבְעַרְבָה	וּבְשִׁפְלָה	בְּתָר	8
und-in-der-Abhaenge	und-in-der-Araba	und-in-der-lowland	in-der-Huegel-Land	
H0794	H6160	H8219	H2022	
וְהַכְּנַעֲנִי	הָאֲמֹרִי	הַחִתִּי	וּבְנֵיב	
und-der-Kanaaniter	der-Amoriter	der-Hethiter	und-in-der-Negev	
	H0567	H2850	H5045	
		וְהַיְבוּסִי:	הַחִוִּי	
		- und-der-Jebusiter	der-Hewiter	
		H2983	H2340	
			הַפְּרִזִּי	
			der-Perisiter	
			H6522	

im Gebirge und in der Niederung und in der Ebene und an den Abhängen und in der Wüste und im Süden: die Hethiter und die Amoriter und die Kanaaniter, die Perisiter, die Hewiter und die Jebusiter:

מֶלֶךְ יְרִיחוֹ אֶחָד מֶלֶךְ הָעִי הַיְדֵי אֲשֶׁר-מִצַּד בֵּית-אֵל אֶחָד: 9
eins Beth-El neben welcher- der-Ai Koenig-von eins Yericho Koenig-von
[H0259](#) [H1008](#) [H6654](#) [H5857](#) [H4428](#) [H0259](#) [H3405](#) [H4428](#)

der König von Jericho: einer; der König von Ai, das zur Seite von Bethel liegt, einer;

מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַיִם אֶחָד מֶלֶךְ חֶבְרוֹן אֶחָד: 10
eins Yerushalayim Koenig-von eins Chebron Koenig-von
[H0259](#) [H3389](#) [H4428](#) [H0259](#) [H4428](#)

der König von Jerusalem: einer; der König von Hebron: einer;

מֶלֶךְ יַרְמוּת אֶחָד מֶלֶךְ לָכִישׁ אֶחָד: 11
eins Yarmuth Koenig-von eins Lachish Koenig-von
[H0259](#) [H3412](#) [H4428](#) [H0259](#) [H3923](#) [H4428](#)

der König von Jarmuth: einer; der König von Lachis: einer;

מֶלֶךְ עֲגֹלוֹן אֶחָד מֶלֶךְ גְּזֵר אֶחָד: 12
eins Eglon Koenig-von eins Gezer Koenig-von
[H0259](#) [H5700](#) [H4428](#) [H0259](#) [H1507](#) [H4428](#)

der König von Eglon: einer; der König von Geser: einer;

מֶלֶךְ דְּבִיר אֶחָד מֶלֶךְ גְּדֵר אֶחָד: 13
eins Devir Koenig-von eins Geder Koenig-von
[H0259](#) [H4428](#) [H0259](#) [H4428](#) [H1445](#) [H4428](#)

der König von Debir: einer; der König von Geder: einer;

מֶלֶךְ חֹרְמָה אֶחָד מֶלֶךְ אֲרָד אֶחָד: 14
eins Chormah Koenig-von eins Arad Koenig-von
[H0259](#) [H2767](#) [H4428](#) [H0259](#) [H4428](#)

der König von Horma: einer; der König von Arad: einer;

מֶלֶךְ לִבְנָה אֶחָד מֶלֶךְ אַדּוּלָם אֶחָד: 15
eins Livnah Koenig-von eins Adullam Koenig-von
[H0259](#) [H3841](#) [H4428](#) [H0259](#) [H5725](#) [H4428](#)

der König von Libna: einer; der König von Adullam: einer;

מֶלֶךְ מַקְדָּה אֶחָד מֶלֶךְ בֵּית-אֵל אֶחָד: 16
eins Makkedah Koenig-von eins Beth-El Koenig-von
[H0259](#) [H4719](#) [H4428](#) [H0259](#) [H1008](#) [H4428](#)

der König von Makkeda: einer; der König von Bethel: einer;

מֶלֶךְ תַּפּוּאֵחַ אֶחָד מֶלֶךְ חֶפֶר אֶחָד: 17
eins Tappuach Koenig-von eins Chepher Koenig-von
[H0259](#) [H4428](#) [H0259](#) [H4428](#)

der König von Tappuach: einer; der König von Hephher: einer;

מֶלֶךְ אַפֶּק אֶחָד מֶלֶךְ לַשָּׁרוֹן אֶחָד: 18
eins Aphek Koenig-von eins der-Sharon Koenig-von
[H0259](#) [H0663](#) [H4428](#) [H0259](#) [H8289](#) [H4428](#)

der König von Aphek: einer; der König von Lascharon: einer;

אֶחָד :	חָצוֹר	מֶלֶךְ	אֶחָד	מָדוֹן	מֶלֶךְ	19
eins	Chatzor	Koenig-von	eins	Madon	Koenig-von	
H0259	H2674	H4428	H0259	H4068	H4428	

der König von Madon: einer; der König von Hazor: einer;

אֶחָד :	אֲחִשָּׁף	מֶלֶךְ	אֶחָד	מְרֹאוֹן־מֵרוֹן	מֶלֶךְ	20
eins	Achshaph	Koenig-von	eins	Shimron-Meron	Koenig-von	
H0259	H0407	H4428	H0259	H8112	H4428	

der König von Schimron-Meron: einer; der König von Akschaph: einer;

אֶחָד :	מִגִּדּוֹ	מֶלֶךְ	אֶחָד	תַּעֲנָךְ	מֶלֶךְ	21
eins	Megiddo	Koenig-von	eins	Taanach	Koenig-von	
H0259	H4023	H4428	H0259	H8590	H4428	

der König von Taanak: einer; der König von Megiddo: einer;

אֶחָד :	לְכַרְמֵל	יְקִנְעָם	מֶלֶךְ-	אֶחָד	קֵדֶשׁ	מֶלֶךְ	22
eins	bei-der-Karmel	Yokneam	Koenig-von-	eins	Kedesh	Koenig-von	
H0259	H3760	H3362	H4428	H0259	H6943	H4428	

der König von Kedesch: einer; der König von Jokneam, am Karmel: einer;

אֶחָד :	לְגִלְגַּל	גּוֹיִם	מֶלֶךְ-	אֶחָד	דּוֹר	לְנֶפֶת	דּוֹר	מֶלֶךְ	23
eins	bei-Gilgal	Nationen	Koenig-von-	eins	Dor	bei-heights-von	Dor	Koenig-von	
H0259	H1537		H4428	H0259	H1756		H1756	H4428	

der König von Dor, in dem Hügelland von Dor: einer; der König von Gojim zu Gilgal: einer;

פ	אֶחָד :	שְׁלֹשִׁים	מְלָכִים	כָּל-	אֶחָד	תִּרְצָה	מֶלֶךְ	24
-	und-eins	dreissig	Koenige	alle-	eins	Tirtzah	Koenig-von	
	H0259	H7970	H4428	H3605	H0259	H8656	H4428	

der König von Tirza: einer. Aller Könige waren einunddreißig.